

ID	焦点タイプ	述語タイプ	焦点ドメ	文タイプ	焦点の	ターゲット誘発文 or 文脈指定	ターゲット例文	共通語訳
1	対比	Vt	主語	平叙	ga	お前が壺を割ったのか？	いや、俺じゃなくて太郎が壺を割ったんだ。 uraga tukkui watanmi. a:i:, wana: aradzɪ, taro:-gadu waitaru.	お前が壺を割ったの？ いや、俺じゃなくて、太郎が壺を割ったんだ。
2	対比	Vt	主語	平叙	nu	お前が壺を割ったのか？	いや、俺じゃなくて弟が壺を割ったんだ。 uraga tukkui watanmi. a:i:, wana: aradzɪ, uttubi:-nudu/nu waitaru.	お前が壺を割ったの？ いや、俺じゃなくて、弟が壺を割ったんだ。
3	対比	Vt	目的語	平叙	-	お前の家では豚を飼っているのか？	いや、俺の家ではブタではなくてヤギを飼っているよ。 ura ja:nontja: ʔwanka tɕino:tu:mi. a:i:, wa:ja:nontja: ʔwankaja aradzɪ, jagi-du te ikano:turu.	お前の家では豚を飼っているのか？ いや、俺の家では豚ではなくて、ヤギを飼っているよ。
4	対比	Vt	述部	平叙	-	あの子、最近雰囲気変わったけど、髪切ったの？	いや、あいつは髪を切ったんじゃないやなくて、染めたんだ。 arja: ʔunikinū kawatai e:ɕiga ʔuradzɪ pasadige:ra. a:i:, pasadja: aradzɪ, sumiti de:ru.	たかな？ いや、切ったのではなくて、染めたんだ。
5	対比	Vt	主語	意志	ga	今日はお母さんじゃなくて俺が食事を作ってやろう	eu:ja amma:gaja aradzɪ, wa:-gadu acikui tɕukujun. eu:ja amma:gaja aradzɪ, wa:-ga acikui tɕukuran.	今日はお母さんではなくて、私が食事を作る。 今日はお母さんではなくて、私が食事を作ろう。
6	対比	Vt	主語	意志	nu		N/A	
7	対比	Vt	目的語	意志	-	俺は今晩肉ではなく野菜を食べよう	wana: eu:ja ɕica: aradzɪ, jaɕɕe: koron.	私今日は肉ではなくて、野菜を食べよう。
8	対比	Vt	述部	意志	-	この魚は煮るんじゃないやなくて焼いてみよう。	unu ʔju:ja mitɕa: aradzɪ, jattɕi mjan.	この魚は煮るんじゃないやなくて、焼いてみよう。
9	対比	Vt	主語	命令	ga	太郎に山羊の草を刈らせようか？	いや、太郎じゃなくてお前が山羊の草をかれ。 taro:kati jaginu kusa harasande:. a:e:, taro:ja aradzɪ, ura-ga hari.	太郎にヤギの草を刈らせようか。 いや、太郎じゃなくて、お前が刈れ。
10	対比	Vt	主語	命令	nu		N/A	
11	対比	Vt	目的語	命令	-	太郎を呼んでくるよ。	taro: abiti kjundo:. a:e:, taro:ja aradzɪ, dziro: abiti ku:.	太郎を呼んでくるよ。 いや、太郎ではなくて、二郎を呼んで来い。
12	対比	Vt	述部	命令	-	この魚を煮てみよう。	unu ʔju: mitɕi mjan. a:e:, mjangane:, jaki.	その魚を煮てみよう。 いや、煮るんじゃないやなくて、焼け。
13	WHQ	Vt	主語	疑問	-	誰が太郎を泣かしたんだ？	ta:-ga taro: nakatɕaga.	誰が太郎を泣かしたの？
14	WH応答	Vt	主語	平叙	ga	(13への返答として)	二郎が太郎を泣かした dziro:-ga nakatɕu:tan.	二郎が泣かせた。
15	WH応答	Vt	主語	平叙	nu	(14への返答として)	弟が太郎を泣かした uttubi-nu nakatɕu:tan.	弟が泣かせた。
16	WHQ	Vt	目的語	疑問	-	お前は誰を泣かしたんだ？	uro: taru nakatɕanga.	お前は誰を泣かしたのか。
17	WH応答	Vt	目的語	平叙	-	(16への返答として)	俺は太郎を泣かしたんだ wana: taro:(-ntɕan) nakatɕan.	私は太郎を泣かした。
18	WHQ	Vt	述部	疑問	-	今お前はなにしてるの？	namo: uro: nu:suntɕiga.	今お前はなにしているの？
19	WH応答	Vt	述部	平叙	-	(18への返答として)	ご飯を作ってるんだよ mai takjuntɕi.	ごはんを炊いているよ。
20	WHQ	Vt	文	疑問	-	外が騒がしいけど、どうしたの？	pa:nu mintɕasai e:ɕiga, nu:ge:raja.	外が騒がしいけど、どうしたの？
21	WH応答	Vt	文	平叙	-	(20への返答として)	男たちが酒を飲んでるんだ。 ʔuigatɕa:nu sai numintɕi ei.	男たちが酒を飲んでるんだ。
22	対比	Vi	主語	平叙	ga	太郎が泣いているのか？	taro:ga natɕui? a:e:, taro:ja aradzɪ, dziro:-ga/gadu natɕui.	いや、太郎じゃなくて、二郎が泣いているんだ。
23	対比	Vi	主語	平叙	nu	お兄ちゃんが泣いているのか？	taro:ga natɕui? a:e:, taro:ja aradzɪ, ɕidabi-ga/nu natɕui.	太郎が泣いているのか？ いや、太郎じゃなくて、兄が泣いているんだ。
24	対比	Vi	述部	平叙	-	お前は怠けてるのか？	uro: aciduntɕi. a:i:, aciduntɕa: aradzɪ, juʔu:tuntɕi de:ru.	いや、遊んでいるのではなくて、休んでいるんだ。
25	対比	Vi	主語	意志	-	太郎に行かせよう。	taro:kati ikasan. a:i:, taro:ja aradzɪ, wa:-ga ikan / wa:-gadu ikjuru.	いや、太郎じゃなくて、私が行こう／私が行く。
26	対比	Vi	述部	意志	-	殴られたら殴り返すつもりか？	eugurari:ribo:, uran ɕigujuru tɕimuii:. a:i:, eugurangane:, pingi un / pingi-du eu:ru.	殴られたら、お前も殴るのか？ いや、殴るんじゃないやなくて、逃げるよ。
27	対比	Vi	述部	意志	-		N/A	
28	対比	Vi	主語	命令	-	太郎に謝らせるよ。	taro:kati tanditɕa:sun. a:i:, taro:ja aradzɪ, ura-ga hagami / ura-gadu anu pi tɕukati hagamju:ru.	太郎に謝らせるよ。 いや、太郎じゃなくて、お前が謝れ。
29	対比	Vi	主語	命令	-		N/A	
30	対比	Vi	述部	命令	-	(練習でダラダラ歩いている生徒に対してコーチ)	aitɕurangane:ɕi, tɕa:ri.	歩くんじゃないやなくて、走れ。
31	WHQ	Vi	文	疑問	-	外が騒がしいけど、どうしたの？	pa:nu mintɕasai e:ɕiga, itɕa ɕitɕanga.	外が騒がしいけど、どうしたの？
32	WH応答	Vi	文	平叙	-	(31への返答として)	子供達が遊んでるんだ。 warabintɕa:nu aciduntɕi.	子どもたちが遊んでいるんだ。
33	WHQ	Vi	主語	疑問	-	外が騒がしいけど、誰が騒いでるんだ？	pa:nu mintɕasai e:ɕiga, ta:-ga eu:macuntɕiga.	外が騒がしいけど、誰が騒いでるんだ？
34	WH応答	Vi	主語	平叙	ga	(33への返答として)	太郎が騒いでいるよ。 taro:-ga eu:macuntɕi ei.	太郎が騒いでいるよ。
35	WH応答	Vi	主語	平叙	nu	(33への返答として)	弟が騒いでるよ。 uttubi-nu eu:macuntɕi ei.	弟が騒いでいるよ。
36	WHQ	Vi	述部	疑問	-	お前は今何してるの？	uro: nama nu:suntɕiga.	お前は今何をしているの？
37	WH応答	Vi	述部	平叙	-	(36への返答として)	俺は今休んでるんだ wana: nama juʔu:tuntɕi.	俺は今休んでいるんだ。

38	対比	N	主語	平叙	ga	お前がこの村の村長なのか？	いや、俺じゃなくて太郎が村長だ。	uraga ꜋unu muranu sonto:i:. a:i:, wana: aradzɪ, taro:-gadu/du sonto: de:ru.	お前がこの村の村長か？ いや、俺じゃなくて、太郎が村長だ。
39	対比	N	主語	平叙	nu	お前がこの村の村長なのか？	いや、俺じゃなくて俺の弟が村長だ。	uraga ꜋unu muranu sonto:i:. a:i:, wana: aradzɪ, wa: uttubi-gadu/du sonto: de:ru.	お前がこの村の村長か？ いや、俺じゃなくて、私の弟が村長だ。
40	対比	N	述部	平叙	-	お前は百姓か？	俺は百姓ではなくて漁師だ	uro: hjakuo:i:. wana: hjakuo:ja arangane:, unnintu de:ru.	お前は百姓か？ 俺は百姓ではなくて、漁師だ。
41	WHQ	N	主語	疑問	-		誰が今日の当番だ？	taru-ga ɛ:nu to:banga.	誰が今日の当番か。
42	WH応答	N	主語	平叙	-	(41への返答として)	俺が今日の当番だ	wa:-ga ɛ:nu to:ban en.	私が今日の当番だ。
43	WH応答	N	主語	平叙	-	(41への返答として)	二郎の弟が今日の当番だ	dziro:nu uttubi-ga ɛ:nu to:ban en.	二郎の弟が今日の当番だよ。
44	WHQ	N	述部	疑問	-		あれは誰だ？	arja: taruga.	あれは誰か。
45	WH応答	N	述部	平叙	-	(44への返答として)	あれは太郎だ。	are: taro: ei.	あれは太郎だ。
46	WHQ	N	文	疑問	-		喜んでるみたいだけど、どうしたんだ？	iso:ɛa suntai eigisaie:giga, itea citsanga.	喜んでるみたいだけど、どうしたんだ。
47	WH応答	N	文	平叙	-	(46への返答として)	妹が産んだ子が双子だったんだ。	uttubinu natsuru kwa:nu putaga e:tan.	妹がうんだ子が双子だった。
48	対比	A/Vi	内主語	平叙	-	お前はお腹が痛いのか？	いや、(俺は) お腹じゃなくて頭が痛い。	uro: watanu jamjuntai:. a:e:, wato: aradzɪ, ꜋uradzɪ-nu /du jamjui.	お前は腹が痛いのか？ いや、腹ではなくて、頭が痛い。
49	対比	A/Vi	内述部	平叙	-	お前は頭がかゆいのか？	いや、(俺は) 頭が痛いんだ。	uro: ꜋uradzɪnu ko:santai:. a:i:, ꜋uradzɪ-nu / du jamjui.	お前は頭がかゆいのか？ いや、頭が痛いんだ。
50	対比	A/Vi	外述部	平叙	-	風邪ひいたらしいけど、咳が出るのか？	いや、(俺は) 頭が痛いんだ。	panaciki ka:taigisai e:giga, sa꜋ui cuntai:. a:i:, ꜋uradzɪ-nu / du jamjui.	風邪をひいたみたいだけど、咳はでるのか？ いや、頭が痛いんだ。
51	WHQ	A/Vi	内主語	疑問	-		お前はどこが痛いんだ？	uro: ida-nu jamuiga.	お前はどこがいたいんだ？
52	WH応答	A/Vi	内主語	平叙	-	(51に対して)	(俺は) 頭が痛いんだ。	꜋uradzɪ-nu jamjui.	頭が痛いんだ。
53	WHQ	A/Vi	外述部	疑問	-		お前、さっきから黙ってるけどどうしたの？	uro: issakara micikatta:ma ɛ:ui e:giga, itea citeanga.	お前、さっきから黙っているけど、どうしたの？
54	WH応答	A/Vi	外述部	平叙	-	(53に対して)	(俺は) 頭が痛いんだ。	꜋uradzɪ-nu jamjui.	頭が痛いんだ。